

- DE (Deutsch) -

BETRIEBSANLEITUNG: Mehrfachsteckdosenleiste (Modell: „The Powerhouse“)

1. Produktbeschreibung und Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Mehrfachsteckdosenleiste dient der zentralen Stromversorgung und Verteilung elektrischer Energie an mehrere Haushalts- und Elektronikgeräte gleichzeitig. Gemäß den Designprinzipien der funktionalen Problemlösung (nach O. Aicher) wurde dieses Produkt entwickelt, um die Schnittstelle zwischen dem stationären Stromnetz und Ihren Endgeräten (z. B. Kühlschrank, Herd, Beleuchtung, Unterhaltungselektronik) effizient zu überbrücken. Das Produkt ist ein reines Funktionselement; die ästhetische Gestaltung ist der technischen Zuverlässigkeit untergeordnet.

2. Wichtige Sicherheitshinweise (Schattenseiten und Risiken)

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch, um Sach- und Personenschäden zu vermeiden:

- **GEFAHR VON STROMSCHLÄGEN:** Das Gehäuse verfügt über offene Steckplätze. Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Gerät fern. Führen Sie niemals Gegenstände oder Finger in die Steckkontakte ein.
- **BRANDGEFAHR DURCH ÜBERLASTUNG:** Schließen Sie niemals mehrere Steckdosenleisten hintereinander an (Kaskadierung). Die maximale Gesamtleistung der Leiste darf zu keinem Zeitpunkt überschritten werden.
- **VERHALTEN BEI AUSLÖSUNG DER SICHERUNG:** Sollte nach dem Anschluss eines Endgerätes (z. B. nach einer Systemüberlastung) die Haussicherung oder der interne Schutzschalter auslösen, trennen Sie sofort alle Geräte vom Netz. Prüfen Sie die Leistungsaufnahme der angeschlossenen Geräte, bevor Sie die Sicherung wieder einschalten.

3. Bedienung und Handhabung (Nutzung im Alltag)

– **Platzmanagement:** Beachten Sie bei der Belegung der Steckplätze die Bauform Ihrer Netzstecker. Große Netzteile oder dicke Adapter können benachbarte Steckplätze blockieren. Planen Sie die Steckreihenfolge vorab, um Kabelgewirr („Kabelsalat“) zu vermeiden.

– **Kabelmanagement:** Verlegen Sie das Zuleitungskabel stets barrierefrei und knickfrei, um Stolperfallen und Kabelbrüche zu verhindern.

4. Wartung, Pflege und Zukünftige Produktoptimierung

Das Produkt ist wartungsfrei. Als Nutzer tragen Sie die Verantwortung für den sicheren Betrieb innerhalb der Leistungsgrenzen.

Hinweis zur Produktentwicklung: Der Hersteller arbeitet kontinuierlich an der Optimierung dieses Modells. Zukünftige Produktgenerationen im Sinne des „Better Designs“ streben die werkseitige Integration von erweiterten Kinderschutzmechanismen, modularen Steckplatz-Erweiterungen sowie smarten, energieeffizienten Überlastschutzsystemen an, um eine noch nahtlosere und sicherere Integration in Ihren Alltag zu gewährleisten.

- EN (English) -

OPERATING MANUAL: Multi-Socket Power Strip (Model: „The Powerhouse“)

1. Product Description and Intended Use

The multi-socket power strip is designed for central power supply and the distribution of electrical energy to multiple household and electronic devices simultaneously. Grounded in the design principles of functional problem-solving (according to O. Aicher), this product was developed to efficiently bridge the gap between the stationary power grid and your end-user devices (e.g., refrigerator, stove, lighting, consumer electronics). The product is a purely functional element; aesthetic design is subordinate to technical reliability.

2. Important Safety Instructions (Risks and Limitations)

Please read the following safety instructions carefully before operation to prevent property damage and personal injury:

- **RISK OF ELECTRIC SHOCK:** The housing features open socket outlets. Keep children and unauthorized persons away from the device. Never insert objects or fingers into the socket contacts.
- **FIRE HAZARD DUE TO OVERLOADING:** Never daisy-chain multiple power strips (connecting them in series). The maximum total power output of the strip must not be exceeded at any time.
- **PROCEDURE IN CASE OF BREAKER TRIPPING:** If the home circuit breaker or the internal protective switch trips after connecting an end-user device (e.g., due to system overload), disconnect all devices from the power strip immediately. Verify the power consumption of the connected devices before resetting the breaker.

3. Operation and Handling (Daily Use)

- **Space Management:** Note the design of your power plugs when occupying the sockets. Large power adapters or bulky plugs may block adjacent sockets. Plan the plugging sequence in advance to avoid a cluttered tangle of cables („cable salad“).
- **Cable Management:** Always route the power supply cable without obstructions or kinks to prevent tripping hazards and cable breakage.

4. Maintenance, Care, and Future Product Optimization

The product is maintenance-free. As the user, you bear the responsibility for safe operation within the specified performance limits.

Note on Product Development: The manufacturer continuously works on optimizing this model. Future product generations aiming for „Better Design“ intend to integrate factory-installed advanced child safety mechanisms, modular socket extensions, and smart, energy-efficient overload protection systems to ensure an even more seamless and secure integration into your daily life.

- ES (Español) -

MANUAL DE INSTRUCCIONES: Regleta Multitoma (Modelo: „The Powerhouse“)

1. Descripción del producto y uso previsto

La regleta multitoma está diseñada para el suministro central de energía y la distribución simultánea de corriente eléctrica a múltiples dispositivos domésticos y electrónicos. Basado en los principios de diseño de solución de problemas funcionales (según O. Aicher), este producto fue desarrollado para cubrir de manera eficiente el espacio entre la red eléctrica fija y sus dispositivos finales (por ejemplo, frigorífico, cocina, iluminación, electrónica de consumo). El producto es un elemento puramente funcional; el diseño estético está subordinado a la fiabilidad técnica.

2. Instrucciones de seguridad importantes (Riesgos y limitaciones)

Por favor, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad antes de poner en funcionamiento el dispositivo para evitar daños materiales y personales:

- **RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA:** La carcasa dispone de tomas de corriente abiertas. Mantenga a los niños y a personas no autorizadas alejados del dispositivo. Nunca introduzca objetos ni los dedos en los contactos de las tomas.
- **PELIGRO DE INCENDIO POR SOBRECARGA:** Nunca conecte varias regletas en serie (conexión en cadena). La potencia total máxima de la regleta no debe superarse en ningún momento.
- **PROCEDIMIENTO EN CASO DE ACTIVACIÓN DEL INTERRUPTOR AUTOMÁTICO:** Si el interruptor automático de la vivienda o el protector interno de la regleta se activa tras conectar un dispositivo final (por ejemplo, debido a una sobrecarga del sistema), desconecte inmediatamente todos los aparatos de la regleta. Verifique el consumo de energía de los dispositivos conectados antes de restablecer el interruptor.

3. Operación y manejo (Uso diario)

- **Gestión del espacio:** Tenga en cuenta el diseño de sus enchufes al ocupar las tomas de corriente. Los adaptadores de corriente grandes o los enchufes voluminosos pueden bloquear las tomas adyacentes. Planifique el orden de conexión con antelación para evitar un enredo caótico de cables („ensalada de cables“).
- **Gestión del cableado:** Tienda siempre el cable de alimentación de forma libre y sin dobleces para evitar riesgos de tropiezos y roturas del cable.

4. Mantenimiento, cuidado y optimización futura del producto

El producto no requiere mantenimiento. Como usuario, usted asume la responsabilidad de un funcionamiento seguro dentro de los límites de rendimiento especificados.

Nota sobre el desarrollo del producto: El fabricante trabaja continuamente en la optimización de este modelo. Las futuras generaciones de productos que aspiren a un „Mejor Diseño“ tienen como objetivo integrar de fábrica mecanismos avanzados de protección infantil, extensiones de tomas modulares y sistemas inteligentes y eficientes de protección contra sobrecargas para garantizar una integración aún más fluida y segura en su vida diaria.

- FR (Français) -

MANUEL D'UTILISATION : Multiprise Électrique (Modèle : « The Powerhouse »)

1. Description du produit et utilisation prévue

La multiprise électrique est conçue pour l'alimentation centrale et la distribution simultanée de l'énergie électrique vers plusieurs appareils domestiques et électroniques. Reposant sur les principes de design de résolution de problèmes fonctionnels (selon O. Aicher), ce produit a été développé pour combler efficacement le fossé entre le réseau électrique fixe et vos appareils terminaux (ex. : cuisinière, éclairage, électronique grand public). Le produit est un élément purement fonctionnel ; la conception esthétique est subordonnée à la fiabilité technique.

2. Consignes de sécurité importantes (Risques et limites)

Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité suivantes avant la mise en service afin d'éviter tout dommage matériel et corporel :

- **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE :** Le boîtier présente des prises de courant ouvertes. Conservez l'appareil hors de portée des enfants et des personnes non autorisées. N'introduisez jamais d'objets ni les doigts dans les contacts des prises.
- **RISQUE D'INCENDIE DÙ À UNE SURCHARGE :** Ne branchez jamais plusieurs multiprises en série (connexion en cascade). La puissance totale maximale de la multiprise ne doit à aucun moment être dépassée.
- **PROCÉDURE EN CAS DE DÉCLENCHEMENT DU DISJONCTEUR :** Si le disjoncteur général de l'habitation ou le protecteur interne de la multiprise se déclenche après le branchement d'un appareil (ex. : en raison d'une surcharge du système), débranchez immédiatement tous les appareils de la multiprise. Vérifiez la consommation d'énergie des appareils connectés avant de réenclencher le disjoncteur.

3. Utilisation et manipulation (Usage quotidien)

- **Gestion de l'espace :** Tenez compte de la forme de vos fiches d'alimentation lors de l'occupation des prises. Les gros adaptateurs secteur ou les fiches volumineuses peuvent bloquer les prises adjacentes. Planifiez l'ordre de branchement à l'avance pour éviter un enchevêtrement chaotique de câbles (« salade de câbles »).
- **Gestion du câblage :** Posez toujours le câble d'alimentation de manière fluide et sans pliure afin d'éviter les risques de trébuchement et de rupture du câble.

4. Entretien, maintenance et optimisation future du produit

Le produit ne nécessite aucun entretien. En tant qu'utilisateur, vous assumez la responsabilité d'un fonctionnement sûr dans les limites de performance spécifiées.

Note sur le développement du produit : Le fabricant travaille continuellement à l'optimisation de ce modèle. Les futures générations de produits aspirant à un « Meilleur Design » prévoient d'intégrer en usine des mécanismes avancés de protection de l'enfance, des extensions de prises modulaires ainsi que des systèmes intelligents et économes en énergie de protection contre les surcharges, afin d'assurer une intégration encore plus fluide et sécurisée dans votre vie quotidienne.

- IT (Italiano) -

MANUALE DI ISTRUZIONI: Presa Multipla / Ciabatta Elettrica (Modello: „The Powerhouse“)

1. Descrizione del prodotto e destinazione d'uso

La presa multipla è progettata per l'alimentazione centrale e la diffusione simultanea di energia elettrica a più dispositivi domestici ed elettronici. Basato sui principi di design orientati alla risoluzione di problemi funzionali (secondo O. Aicher), questo prodotto è stato sviluppato per colmare in modo efficiente il divario tra la rete elettrica fissa e i dispositivi terminali (es. frigorifero, cucina, illuminazione, elettronica di consumo). Il prodotto è un elemento puramente funzionale; il design estetico è subordinato all'affidabilità tecnica.

2. Importanti avvertenze di sicurezza (Rischi e limiti)

Si prega di leggere attentamente le seguenti avvertenze di sicurezza prima della messa in funzione, al fine di evitare danni a cose e persone:

- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA:** L'alloggiamento presenta prese di corrente aperte. Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontani dal dispositivo. Non inserire mai oggetti o dita nei contatti delle prese.
- **PERICOLO D'INCENDIO PER SOVRACCARICO:** Non collegare mai più prese multiple in serie (collegamento a cascata). La potenza totale massima della ciabatta non deve essere superata in nessun momento.
- **PROCEDURE IN CASO DI INTERVENTO DELL'INTERRUTTORE AUTOMATICO:** Se l'interruttore automatico dell'abitazione o il dispositivo di protezione interno della ciabatta interviene dopo il collegamento di un dispositivo (es. a causa di un sovraccarico del sistema), scollegare immediatamente tutti gli apparecchi dalla presa multipla. Verificare il consumo energetico dei dispositivi collegati prima di riattivare l'interruttore.

3. Uso e gestione (Utilizzo quotidiano)

- **Gestione dello spazio:** Prestare attenzione alla forma delle spine di alimentazione durante l'inserimento nelle prese. Gli alimentatori di grandi dimensioni o le spine ingombranti possono bloccare le prese adiacenti. Pianificare l'ordine di inserimento in anticipo per evitare un groviglio caotico di cavi („insalata di cavi“).
- **Gestione dei cavi:** Posizionare sempre il cavo di alimentazione in modo fluido e senza pieghe, per evitare il rischio di inciampare e la rottura del cavo stesso.

4. Manutenzione, cura e ottimizzazione futura del prodotto

Il prodotto non richiede manutenzione. In qualità di utilizzatore, vi assumete la responsabilità di un funzionamento sicuro entro i limiti di prestazione specificati.

Nota sullo sviluppo del prodotto: Il produttore lavora continuamente all'ottimizzazione di questo modello. Le future generazioni di prodotti che mirano a un „Better Design“ prevedono l'integrazione di fabbrica di meccanismi avanzati di protezione per i bambini, estensioni modulari delle prese e sistemi intelligenti ed efficienti di protezione dal sovraccarico, per garantire un'integrazione ancora più fluida e sicura nella vita quotidiana.

- RU (Русский) -

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: Сетевой фильтр / Удлинитель (Модель: «The Powerhouse»)

1. Описание изделия и назначение

Многорозеточный сетевой фильтр предназначен для распределения электроэнергии между несколькими бытовыми и электронными приборами (холодильник, плита, техника). Основанное на принципах функционального дизайна О. Айхера, изделие служит эффективным связующим звеном между сетью и устройствами; его эстетика полностью подчинена технической надежности.

2. Важные указания по технике безопасности (Риски и ограничения)

Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте следующие указания по технике безопасности во избежание материального ущерба и травм:

- **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ:** Корпус имеет открытые штепсельные розетки. Не допускайте детей и посторонних лиц к устройству. Категорически запрещается вставлять посторонние предметы или пальцы в контакты розеток.
- **ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА ПРИ ПЕРЕГРУЗКЕ:** Категорически запрещается подключать несколько сетевых фильтров последовательно друг за другом (каскадное подключение). Максимальная общая мощность нагрузки сетевого фильтра не должна превышать ни в коем случае.
- **ДЕЙСТВИЯ ПРИ СРАБАТЫВАНИИ АВТОМАТА ЗАЩИТЫ:** Если после подключения какого-либо устройства срабатывает комнатный автоматический выключатель или внутренний защитный предохранитель сетевого фильтра (например, из-за перегрузки системы), немедленно отключите все приборы от удлинителя. Проверьте общую потребляемую мощность подключенных устройств перед повторным включением автомата.

3. Эксплуатация и обращение (Повседневное использование)

- **Управление пространством:** При заполнении розеток учитывайте форму и размеры сетевых вилок ваших приборов. Крупные блоки питания или массивные адаптеры могут блокировать соседние розетки. Планируйте последовательность подключения заранее, чтобы избежать хаотичного нагромождения проводов («путаницы из кабелей»).
- **Размещение кабеля:** Всегда прокладывайте сетевой кабель свободно и без перегибов, чтобы предотвратить опасность спотыкания и внутренний излом жил.

4. Техническое обслуживание, уход и перспективы модернизации

Изделие не требует технического обслуживания. Как пользователь, вы несете полную ответственность за безопасную эксплуатацию устройства в пределах указанных параметров мощности.

Примечание: Производитель постоянно совершенствует эту модель. В будущих поколениях («Better Design») планируется внедрение улучшенной защиты от детей и умных систем защиты от перегрузок для вашей безопасности.

- ZH (中文) -

操作说明书: 多孔电源插线板 (型号: “The Powerhouse”)

1. 产品描述与预期用途

本多孔电源插线板用于集中供电, 并同时向多个家用及电子设备分配电能。本产品基于功能性问题解决的设计原则 (源自 O. Aicher 理论) 而开发, 旨在高效连接固定电网与您的终端设备 (如冰箱、电炉、照明设备、消费电子产品等)。本产品为纯功能性部件, 外观设计服从于技术可靠性。

2. 重要安全指南 (风险与限制)

在操作前请仔细阅读以下安全指南, 以防止财产损失和人身伤害:

- **触电风险:** 外壳具有开放式插座孔。请确保儿童及未经授权的人员远离本设备。切勿将异物或手指插入插座触点中。
- **过载引发的火灾隐患:** 切勿将多个插线板串联使用 (即“菊花链”式连接)。在任何情况下, 主插线板的总输出功率均不得超过其最大额定功率。
- **断路器跳闸时的处理程序:** 若在连接某一终端设备后, 房屋的微型断路器或插线板内部的保护开关跳闸 (例如由于系统过载), 请立即断开所有设备与插线板的连接。在重新复位断路器之前, 请务必核实所连设备的实际功耗。

3. 操作与处理 (日常使用)

- **空间管理:** 在占用插孔时, 请注意您电源插头的造型设计。大型电源适配器或笨重的插头可能会遮挡相邻的插孔。请预先规划好插入顺序, 以避免电线杂乱交织 (即“电线沙拉”现象)。
- **线缆管理:** 请务必在无障碍且无折弯的状态下布置电源线, 以防止绊倒风险及内部线缆断裂。

4. 维护、保养与未来产品优化

本产品无需日常维护。作为用户, 您有责任确保设备在指定的性能极限内安全运行。

关于产品开发的说明: 制造商持续致力于该型号的优化工作。未来旨在实现“更佳设计 (Better Design)”的产品世代, 计划在出厂时集成更先进的儿童安全防护机制、模块化插孔扩展组件以及智能高效的过载保护系统, 以确保设备更无缝、更安全地融入您的日常生活。

- JA (日本語) -

取扱説明書: マルチタップ / 電源延長コード (型番: “The Powerhouse”)

1. 製品概要および使用目的

本製品は、複数の家電製品および電子機器へ同時に電力を集中供給・分配するためのマルチタップです。O・アイヒャーの理論に基づく「功能的な問題解決としてのデザイン」という原則に則り、固定されたコンセント (商用電源) とお客様の端末機器 (冷蔵庫、コンロ、照明、AV機器など) の間を効率的に介介するよう開発されました。本製品は純粋な機能部品であり、意匠 (デザイン) は技術的な信頼性に準ずるものとします。

2. 安全上のご注意 (リスクと制限事項)

物的損害や人身事故を防止するため、ご使用前に以下の安全上のご注意を必ずよくお読みください。

- **感電の恐れあり:** 本製品の筐体には開放された差込口があります。乳幼児や外部の人間が触れないようご注意ください。差込口に異物や指を絶対に挿入しないでください。
- **感電の恐れあり:** 本製品の筐体には開放された差込口があります。乳幼児や外部の人間が触れないようご注意ください。差込口に異物や指を絶対に挿入しないでください。
- **ブレーカー作動時の対処法:** 機器を接続した直後に、住宅のブレーカーまたは本製品の内蔵安全ブレーカーが作動した場合 (システムの過負荷など)、ただちにすべての接続機器を本製品から取り外してください。ブレーカーを復帰させる前に、必ず接続機器の消費電力をご確認ください。

3. 操作と取り扱い (日常のご使用)

- **スペースの管理:** 差込口を使用する際は、お使いの電源プラグの形状にご注意ください。大型のACアダプターや大型のプラグは、隣接する差込口を塞ぐ場合があります。コードの乱雑な絡まり (配線トラブル) を防ぐため、あらかじめ差し込む順序を計画してください。
- **コードの管理:** つまづきによる転倒やコードの内部断線を防ぐため、電源コードは常に障害物がなく、折れ曲がりのない状態で配線してください。

4. 保守・点検および今後の製品改善

本製品はメンテナンスフリーです。お客様の責任において、指定された性能限界の範囲内で安全にご使用ください。

製品開発に関する注記: 製造元は、本モデルの最適化に継続的に取り組んでいます。「より優れたデザイン (Better Design)」を目指す次世代の製品では、高度なチャイルドロック機構、モジュール式の差込口拡張/パーツ、およびスマートでエネルギー効率の高い過負荷保護システムを工場出荷時から組み込み、お客様の日常生活へさらに安全かつシームレスに調和することを目指しています。